

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.08

"Party Time"

Miguel y Sam están emocionados por asistir al baile de graduación hasta que otra pareja aparece inesperadamente. Terry atrae a Johnny a un lugar familiar.

Escrito por:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Dirección:

Tawnia McKiernan

Emisión:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Paul Walter Hauser	...	Raymond
P.J. Byrne	...	Greg
Joe Seo	...	Kyler
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Bret Ernst	...	Louie
Julia Macchio	...	Vanessa
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Diora Baird	...	Shannon
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Selah Austria	...	Piper
Hannah Kepple	...	Moon

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:40 --> 00:00:41
Está caliente.

3

00:00:54 --> 00:00:55
Buenos días, Greg.

4

00:00:56 --> 00:00:57
¡No!

5

00:00:58 --> 00:01:00
No lo son. ¿Sabes por qué?

6

00:01:00 --> 00:01:05
Porque un aprovechador
escuchó Metallica toda la noche.

7

00:01:05 --> 00:01:08
No, era Bonded by Blood de Exodus.

8

00:01:08 --> 00:01:10
Pero no te culpo, no conoces el género.

9

00:01:10 --> 00:01:13
Sabes que tu hermana
no quiere que te quedes, ¿verdad?

10

00:01:13 --> 00:01:15
Solo se apiadó de ti

11

00:01:15 --> 00:01:19
porque eres un hombrecito
desempleado y en libertad condicional.

12

00:01:19 --> 00:01:21
Ya no estoy en libertad condicional.

13

00:01:21 --> 00:01:24

Me bañé y arreglé.

Debo ir a un lugar importante hoy.

14

00:01:25 --> 00:01:27

Eso es bueno. Felicitaciones, bien por ti.

15

00:01:27 --> 00:01:29

Toma tu cuerpo perfectamente circular

16

00:01:30 --> 00:01:32

y saca tu trasero de nuestro vecindario.

17

00:01:32 --> 00:01:33

Relájate un poco.

18

00:01:33 --> 00:01:36

Es un Miata, no eres el rey de Egipto.

19

00:01:36 --> 00:01:39

No sé nada de autos,
pero ese no es el mejor.

20

00:01:39 --> 00:01:41

Lo dice un hombre

21

00:01:41 --> 00:01:44

con una carrera de obstáculos
para ardillas en su patio.

22

00:01:45 --> 00:01:47

¿Tienes amigos, Raymond?

23

00:01:48 --> 00:01:51

Emerson dijo:

"Un amigo es la esperanza del corazón".

24

00:01:51 --> 00:01:53

Bueno, Hughes dijo:

25

00:01:54 --> 00:02:00
"Saca tus malditos frisbis
de mi techo o llamaré a la policía".

26
00:02:00 --> 00:02:02
¿Hughes como tu apellido? Brillante.

27
00:02:02 --> 00:02:05
Esos son marca Aerobies,
no Frisbees. Son diferentes.

28
00:02:05 --> 00:02:09
No tengo tiempo para esto,
porque mi dojo me necesita.

29
00:02:09 --> 00:02:12
- Me voy, lo siento.
- Es cierto, Raymond.

30
00:02:12 --> 00:02:16
Te gusta estar con niños
y jugar al kung fu todo el día.

31
00:02:16 --> 00:02:17
Es patético.

32
00:02:23 --> 00:02:24
No es kung fu.

33
00:02:25 --> 00:02:27
Es Cobra Kai.

34
00:02:28 --> 00:02:30
Y ya no es Raymond.

35
00:02:31 --> 00:02:32
Mi nombre es...

36
00:02:32 --> 00:02:34
Mantarraya. Sí, lo sé.

37

00:02:34 --> 00:02:37

Y por más que trates de arreglar tu vida,

38

00:02:38 --> 00:02:39

deberías mantenerte a raya.

39

00:02:41 --> 00:02:42

¡Mantente-a-rama!

40

00:02:45 --> 00:02:46

¡Eso es mucho más apropiado!

41

00:02:47 --> 00:02:48

¡Mantente-a-rama!

42

00:02:49 --> 00:02:50

Ten cuidado, Greg.

43

00:02:51 --> 00:02:53

Si te metes con un Cobra,

44

00:02:53 --> 00:02:55

te pueden morder.

45

00:03:13 --> 00:03:14

Hora de la clase.

46

00:03:17 --> 00:03:18

Escucha, John.

47

00:03:21 --> 00:03:22

Solo quiero que sepas algo.

48

00:03:23 --> 00:03:25

No olvido lo que hiciste por mí.

49

00:03:26 --> 00:03:29

No estaría aquí si no fuera por ti.

50
00:03:29 --> 00:03:32
Haré lo que sea para demostrar mi lealtad.

51
00:03:33 --> 00:03:33
Lo que sea.

52
00:03:40 --> 00:03:42
A trabajar, sensei.

53
00:03:45 --> 00:03:49
Chicos, la limusina llega a las seis.

54
00:03:49 --> 00:03:51
No lleguen tarde o nos iremos sin ustedes.

55
00:03:51 --> 00:03:54
Porque con mi cita tenemos una misión.

56
00:03:54 --> 00:03:57
Sí, claro, apuesto a que ni existe.

57
00:03:58 --> 00:03:58
Hola.

58
00:03:59 --> 00:04:00
Hola.

59
00:04:00 --> 00:04:02
¿Vas a ir?

60
00:04:02 --> 00:04:03
¿Al baile?

61
00:04:04 --> 00:04:04
Sí, claro.

62
00:04:05 --> 00:04:07
Es una fiesta estúpida para niños ricos.

63

00:04:08 --> 00:04:10
¿Me imaginas con un vestido?

64

00:04:10 --> 00:04:12
Clase, a formarse.

65

00:04:16 --> 00:04:18
La lección de hoy es sobre el equilibrio.

66

00:04:19 --> 00:04:21
Pero no como lo enseña Miyagi-Do.

67

00:04:22 --> 00:04:26
Aprenderán a meterse en la cabeza
de sus contrincantes.

68

00:04:27 --> 00:04:29
Y a desequilibrarlos.

69

00:04:30 --> 00:04:31
Formen parejas.

70

00:04:40 --> 00:04:42
¿Sabes? Deberías ir.

71

00:04:42 --> 00:04:46
Arruinar la noche de ya sabes quién
desequilibraría a los oponentes.

72

00:04:46 --> 00:04:47
Mejor si vas tú.

73

00:04:48 --> 00:04:50
No soy alumno. No me dejarían entrar.

74

00:04:51 --> 00:04:53
Tal vez sí te dejen,

75

00:04:54 --> 00:04:55

si vas conmigo.

76

00:04:57 --> 00:04:59
¿Me estás invitando al baile?

77

00:04:59 --> 00:05:01
Es estrictamente táctico.

78

00:05:01 --> 00:05:05
Hay poco tiempo para ver cómo ir.
Y necesito un esmoquin.

79

00:05:05 --> 00:05:06
Creo que es una gran idea.

80

00:05:07 --> 00:05:08
Y si van,

81

00:05:09 --> 00:05:11
irán con estilo.

82

00:05:14 --> 00:05:15
¿Qué pasa?

83

00:05:17 --> 00:05:19
¿Recuerdan el anuncio de Budweiser?

84

00:05:19 --> 00:05:22
No, son muy jóvenes, no habían nacido.

85

00:05:22 --> 00:05:24
Eddie, ¿cómo estás? Qué bueno verte.

86

00:05:24 --> 00:05:26
Dieter, ¿cómo está tu mamá?

87

00:05:26 --> 00:05:28
No llamó. Habría sido un padrastro genial.

88

00:05:29 --> 00:05:30

¡Sensei!

89

00:05:30 --> 00:05:34

Señor, vengo a reportarme a trabajar
y no necesita agradecerme.

90

00:05:34 --> 00:05:35

¿Agradecerte qué?

91

00:05:36 --> 00:05:39

Bueno, haber defendido al dojo.

92

00:05:39 --> 00:05:42

Y cumplí mi condena, señor sensei.

93

00:05:42 --> 00:05:45

Intentamos entrenar para un torneo.

94

00:05:45 --> 00:05:46

Continuemos, chicos.

95

00:05:46 --> 00:05:49

El torneo All Valley, estoy al tanto.

96

00:05:49 --> 00:05:52

Tengo un par de buenas ideas,
son de estrategia básica.

97

00:05:52 --> 00:05:54

No seas ridículo.

98

00:05:56 --> 00:05:58

Nunca fuiste parte de este equipo.

99

00:05:58 --> 00:05:59

Eres un bufón.

100

00:06:00 --> 00:06:02

Un bromista, una vergüenza.

101
00:06:03 --> 00:06:05
No tienes valor aquí.

102
00:06:09 --> 00:06:10
¿Qué?

103
00:06:10 --> 00:06:12
Pero, sensei,

104
00:06:13 --> 00:06:15
soy uno de los chicos.

105
00:06:15 --> 00:06:18
Nunca serás un Cobra Kai.

106
00:06:19 --> 00:06:20
¿Entiendes?

107
00:06:24 --> 00:06:27
Espere, ya entiendo.

108
00:06:27 --> 00:06:28
Esto es...

109
00:06:30 --> 00:06:31
Es una prueba, ¿no?

110
00:06:33 --> 00:06:35
Sí, es una prueba.

111
00:06:36 --> 00:06:38
Lárgate de aquí.

112
00:06:43 --> 00:06:44
Desafío aceptado.

113
00:06:54 --> 00:06:57
¿Qué haces?

Si cortas la mozzarella, se secará.

114

00:06:57 --> 00:06:59

- ¡Pierde el jugo!

- ¡Hago bruschettas!

115

00:06:59 --> 00:07:01

No quiero que el jugo moje el pan.

116

00:07:02 --> 00:07:03

- Déjame...

- ¿Qué?

117

00:07:03 --> 00:07:04

¡Te arrancaré los dedos!

118

00:07:05 --> 00:07:08

- Pero ofendes...

- La hermana de Louie es más Louie que él.

119

00:07:09 --> 00:07:13

Me estresa tener visitas
mientras lidiamos con lo de Anthony.

120

00:07:13 --> 00:07:16

Lo sé, nunca pensé
que tendríamos que lidiar con acoso.

121

00:07:16 --> 00:07:17

Sí, bueno,

122

00:07:17 --> 00:07:19

dos semanas más sin pantallas

123

00:07:20 --> 00:07:21

y recibirá el mensaje.

124

00:07:21 --> 00:07:23

Y si no, llevémoslo a un profesional.

125

00:07:24 --> 00:07:26
Pase lo que pase, no le digamos a tu mamá.

126

00:07:26 --> 00:07:29
- Siento que nos afianzamos.
- Bien.

127

00:07:29 --> 00:07:30
Estas son servilletas.

128

00:07:30 --> 00:07:34
Las cambiaré por algo más apropiado.

129

00:07:35 --> 00:07:36
Como quieras, Lucille.

130

00:07:37 --> 00:07:38
Mi casa es tu casa.

131

00:07:42 --> 00:07:43
- Pasen.
- Hola.

132

00:07:43 --> 00:07:45
- Bienvenidos.
- Soy Amanda, hola.

133

00:07:45 --> 00:07:46
- Soy Rosa.
- Hola.

134

00:07:46 --> 00:07:48
- ¡Cómo estás!
- Hola.

135

00:07:48 --> 00:07:50
Te ves muy bien.

136

00:07:57 --> 00:07:59
Bien, aquí viene.

137
00:08:06 --> 00:08:09
Vaya, te ves increíble.

138
00:08:09 --> 00:08:10
Tú también.

139
00:08:10 --> 00:08:11
Supongo que...

140
00:08:17 --> 00:08:19
Por fin una noche para nosotros.

141
00:08:19 --> 00:08:23
Sí. Sin karate, sin rivalidades.

142
00:08:23 --> 00:08:24
Solo tú y yo.

143
00:08:26 --> 00:08:27
Hora de tomar fotos.

144
00:08:27 --> 00:08:29
Los Díaz, júntense.

145
00:08:36 --> 00:08:39
¿Cómo has estado?

146
00:08:39 --> 00:08:41
¿Cómo va tu fin de semana?

147
00:08:41 --> 00:08:42
Bien.

148
00:08:44 --> 00:08:47
Por si acaso,
ya no salgo con esos motociclistas.

149
00:08:48 --> 00:08:49
Johnny.

150
00:08:49 --> 00:08:50
Ven.

151
00:08:53 --> 00:08:55
Bien.

152
00:08:56 --> 00:08:57
Fantástico.

153
00:08:57 --> 00:09:00
Juntemos a los LaRusso. ¡Anthony!

154
00:09:00 --> 00:09:02
- No es necesario que baje.
- ¿Cómo?

155
00:09:03 --> 00:09:05
¿No debía quedarme en mi cuarto?

156
00:09:05 --> 00:09:08
¿Quién te dijo eso?
¿Por qué está castigado?

157
00:09:08 --> 00:09:10
Hablaemos después, ¿sí?

158
00:09:11 --> 00:09:12
Bien.

159
00:09:13 --> 00:09:16
Bueno, ahora todos.
Una gran familia feliz, vamos.

160
00:09:17 --> 00:09:20
- A sus lugares.
- Hasta Louie puede participar.

161
00:09:20 --> 00:09:21
- Bien.

- De acuerdo.

162
00:09:21 --> 00:09:24
Uno, dos, tres.

163
00:09:27 --> 00:09:30
Esta noche estaremos solos. ¿Qué hacemos?

164
00:09:30 --> 00:09:31
¿Es una pregunta capciosa?

165
00:09:31 --> 00:09:34
Me refería a la cena. No es capcioso.

166
00:09:35 --> 00:09:38
- Puedo preparar un hornado de chanco.
- Johnny.

167
00:09:39 --> 00:09:40
¿Quién es?

168
00:09:41 --> 00:09:42
Shannon, ella es...

169
00:09:42 --> 00:09:45
Carmen, su novia.

170
00:09:46 --> 00:09:49
Hola, soy la mamá de Robby.

171
00:09:51 --> 00:09:52
¿Podemos hablar?

172
00:09:54 --> 00:09:55
Mucho gusto.

173
00:09:59 --> 00:10:01
- ¿Qué pasa?
- ¿Y tu teléfono?

174
00:10:01 --> 00:10:02
Está adentro.

175
00:10:03 --> 00:10:04
Bueno, escucha.

176
00:10:04 --> 00:10:07
Este tipo rico, Silver,

177
00:10:07 --> 00:10:10
hoy vino al apartamento
y le dio un auto a Robby

178
00:10:10 --> 00:10:11
para que vaya al baile.

179
00:10:11 --> 00:10:15
Y le dijo que él y su cita
irían en primera clase.

180
00:10:16 --> 00:10:18
- ¿Robby irá al baile?
- Ese no es el punto.

181
00:10:18 --> 00:10:20
Y me dio esto.

182
00:10:20 --> 00:10:23
Dijo que quería asegurarse
de que Robby estuviera bien.

183
00:10:23 --> 00:10:26
Que me buscaría un nuevo hogar,
hasta me ofreció trabajo.

184
00:10:26 --> 00:10:28
¿Haciendo qué? No pregunté.

185
00:10:28 --> 00:10:32
Pero reconozco a un tipo rico

que quiere conseguir algo.

186

00:10:32 --> 00:10:33

Hijo de puta.

187

00:10:33 --> 00:10:37

Intenté hablar con Robby,
pero este tipo lo tiene engatusado.

188

00:10:38 --> 00:10:43

Como es un asunto de Cobra Kai,
tú tienes que solucionarlo.

189

00:10:43 --> 00:10:44

No te preocupes.

190

00:10:46 --> 00:10:47

Lo haré.

191

00:10:48 --> 00:10:52

BIENVENIDOS AL BAILE
DE LA SECUNDARIA WEST VALLEY

192

00:11:15 --> 00:11:16

Esto apesta.

193

00:11:16 --> 00:11:19

Venir sin cita es aburrido,
como un Halloween sin dulces.

194

00:11:20 --> 00:11:22

Al menos no somos los únicos
que se aburrirán.

195

00:11:22 --> 00:11:25

Cancelaron la fiesta de Logan Wang.

196

00:11:25 --> 00:11:27

Su hermano se peleó en la escuela.

197

00:11:27 --> 00:11:30
¿Debemos sentirnos mejor
porque su noche se arruinó?

198
00:11:30 --> 00:11:34
Es justo lo que significa
"mal de muchos, consuelo de tontos".

199
00:11:35 --> 00:11:36
Demetri.

200
00:11:36 --> 00:11:37
Santo...

201
00:11:37 --> 00:11:39
¿Jessica Rabbit!

202
00:11:39 --> 00:11:40
¿Qué haces aquí?

203
00:11:41 --> 00:11:42
Acabo de llegar.

204
00:11:42 --> 00:11:43
¿Y la boda de tu papá?

205
00:11:43 --> 00:11:45
Regresaré a tiempo.

206
00:11:45 --> 00:11:47
Tú eres más importante.

207
00:11:48 --> 00:11:51
Incluso volé en clase turista,
que es una mierda.

208
00:11:51 --> 00:11:53
Los asientos no se reclinan.

209
00:11:53 --> 00:11:54

Vaya.

210
00:11:54 --> 00:11:55
¿De verdad te gusto?

211
00:11:56 --> 00:11:57
No tienes idea cuánto.

212
00:12:00 --> 00:12:02
Vamos a bailar.

213
00:12:02 --> 00:12:03
Sí, mi reina.

214
00:12:04 --> 00:12:06
Tengo que ir.

215
00:12:08 --> 00:12:09
¡Vamos!

216
00:12:10 --> 00:12:11
- Hola.
- ¡Hola!

217
00:12:12 --> 00:12:14
¡No puedo creer que estés aquí!

218
00:12:24 --> 00:12:25
¿Los tacones?

219
00:12:26 --> 00:12:30
No, es la patada de tornado voladora
que Johnny me hizo practicar.

220
00:12:30 --> 00:12:32
No entiendo cómo la usaré.

221
00:12:32 --> 00:12:34
No íbamos a hablar de karate.

222

00:12:35 --> 00:12:36

Cierto.

223

00:12:36 --> 00:12:38

Esta noche se trata de nosotros.

224

00:12:41 --> 00:12:42

Salud.

225

00:12:57 --> 00:12:58

Dios mío.

226

00:13:01 --> 00:13:03

Dije que no, ¿de acuerdo?

227

00:13:03 --> 00:13:05

En serio, es muy buena.

228

00:13:05 --> 00:13:08

Estudia un posgrado
en psicología infantil.

229

00:13:08 --> 00:13:09

¿Quién?

230

00:13:09 --> 00:13:10

La prima Vanessa.

231

00:13:10 --> 00:13:12

Quiere ayudar con Anthony.

232

00:13:15 --> 00:13:17

Sin ofender,
pero necesitamos una profesional,

233

00:13:17 --> 00:13:20

no a la versión mini de Marisa Tomei.

234

00:13:20 --> 00:13:22

Me ofendiste. Te tragarás tus palabras.

235

00:13:22 --> 00:13:25
- ¡Ness! ¡Nessa, ven aquí!
- Louie.

236

00:13:28 --> 00:13:30
Oye, díles lo que me dijiste de Ant.

237

00:13:31 --> 00:13:33
No puedo afirmar qué le pasa.

238

00:13:33 --> 00:13:35
- Bueno.
- Qué mal.

239

00:13:35 --> 00:13:39
Mi conjetura es que su ambiente le causa
un trastorno de desregulación del ánimo

240

00:13:39 --> 00:13:43
relacionado con su adicción
a las pantallas y a los videojuegos.

241

00:13:43 --> 00:13:47
Aunque tendría que revisar el DSM-5.
Es una ciencia en desarrollo.

242

00:13:49 --> 00:13:50
De acuerdo.

243

00:13:51 --> 00:13:52
Bueno...

244

00:13:53 --> 00:13:56
Adelante, está arriba.
Segunda puerta a la izquierda.

245

00:13:57 --> 00:13:59
No funciona así, no quiero hablar con él,

246
00:14:00 --> 00:14:01
sino con ustedes.

247
00:14:10 --> 00:14:12
Cambiar la cerradura no me detendrá.

248
00:14:14 --> 00:14:16
¡Salgan, hijos de puta!

249
00:14:30 --> 00:14:30
¿Hola?

250
00:14:31 --> 00:14:34
Señor Lawrence.
¿Invade una propiedad privada?

251
00:14:37 --> 00:14:38
No sé qué pretendes,

252
00:14:38 --> 00:14:43
pero mantén tus autos
y tu dinero lejos de mi hijo.

253
00:14:43 --> 00:14:45
El baile es una noche especial.

254
00:14:45 --> 00:14:47
¿Sabías que iba a ir?

255
00:14:48 --> 00:14:52
Mientras Robby esté conmigo,
me encargaré de él.

256
00:14:52 --> 00:14:55
Y debo decirte algo, ¿Shannon?

257
00:14:56 --> 00:14:58
Es una dama especial

258

00:14:58 --> 00:15:00
y merece algo mucho mejor.

259

00:15:00 --> 00:15:02
Escúchame, viejo de mierda.

260

00:15:02 --> 00:15:06
No importa lo que traman,
los mandaré al asilo de una patada.

261

00:15:08 --> 00:15:10
Me encantaría verte intentarlo.

262

00:15:11 --> 00:15:13
Ve a la esquina de Magnolia y Lankershim.

263

00:15:13 --> 00:15:14
Conoces el lugar.

264

00:15:23 --> 00:15:25
Hola, ¿qué haces?

265

00:15:41 --> 00:15:42
Nos miran.

266

00:15:44 --> 00:15:46
Démosles un espectáculo.

267

00:16:38 --> 00:16:39
Miguel.

268

00:16:40 --> 00:16:41
¿Qué? Lo siento.

269

00:16:47 --> 00:16:51
Entonces no consideraron las consecuencias
de pasarle aparatos electrónicos.

270

00:16:51 --> 00:16:54
Quizá por sus horarios

de trabajo exigentes,

271

00:16:54 --> 00:16:56

y ahora el dojo,

272

00:16:56 --> 00:16:59

Anthony aprendió lecciones de vida
fundamentales de internet

273

00:16:59 --> 00:17:01

y no de ustedes.

274

00:17:01 --> 00:17:02

Yo no exageraría tanto.

275

00:17:02 --> 00:17:04

Yo no... Quiero decir, no creo...

276

00:17:05 --> 00:17:09

Bueno, puede haber aprendido
algunas cosas que no notamos, pero no.

277

00:17:11 --> 00:17:15

Y cuando aprendió esas "cosas",
como las llamas,

278

00:17:15 --> 00:17:17

¿corrigieron su comportamiento?

279

00:17:17 --> 00:17:20

Mira, lo disciplinamos
cuando es apropiado.

280

00:17:20 --> 00:17:22

Sí, siempre.

281

00:17:22 --> 00:17:24

Es decir, incluso demasiado.

282

00:17:25 --> 00:17:27

Pero no demasiado...

283

00:17:28 --> 00:17:29

Como...

284

00:17:30 --> 00:17:32

De acuerdo, lo siento.

285

00:17:32 --> 00:17:35

¿Acaso no ves
la viga que tienes en el ojo?

286

00:17:35 --> 00:17:38

¿Alguna vez has cuidado
algo más que un pez?

287

00:17:38 --> 00:17:39

¿Qué estás escribiendo?

288

00:17:39 --> 00:17:42

Esta reacción es la raíz del problema.

289

00:17:42 --> 00:17:44

- Disculpa...
- Te estás portando mal.

290

00:17:44 --> 00:17:48

Solo intentamos entender,
no nos estamos portando mal.

291

00:17:48 --> 00:17:50

Puedo probarlo fácilmente.

292

00:17:51 --> 00:17:54

¿Por qué amas más a tu hija que a tu hijo?

293

00:17:54 --> 00:17:55

¿Qué?

294

00:17:59 --> 00:18:00

¡Dame esa libreta!

295

00:18:01 --> 00:18:03
ESTA ES LA PRUEBA

296

00:18:04 --> 00:18:05
Fallaste.

297

00:18:05 --> 00:18:07
Lo siento, no.

298

00:18:10 --> 00:18:13
Hace mucho que este lugar no es un dojo.

299

00:18:13 --> 00:18:15
Lo pondrán a la venta.

300

00:18:17 --> 00:18:19
Era una tienda de velas.

301

00:18:24 --> 00:18:26
Este fue un buen lugar para nosotros.

302

00:18:26 --> 00:18:27
Y volverá a serlo.

303

00:18:29 --> 00:18:30
Después de ganar el torneo.

304

00:18:31 --> 00:18:33
Volveremos a nuestras raíces.

305

00:18:33 --> 00:18:36
Aquí mismo.
Como cuando éramos solo tú y yo.

306

00:18:37 --> 00:18:40
Y mi agente está buscando
otros lugares para expandirnos.

307

00:18:41 --> 00:18:43

- ¿Expandirnos?

- Así es.

308

00:18:43 --> 00:18:47

Estoy haciendo realidad nuestro sueño.

309

00:18:48 --> 00:18:50

Que está a una victoria de distancia.

310

00:18:52 --> 00:18:55

Bueno, Terry,
puedo decirte que esta sorpresa

311

00:18:57 --> 00:18:58

es muy buena.

312

00:18:59 --> 00:19:01

Esta no es la única sorpresa.

313

00:19:05 --> 00:19:07

El torneo es en una semana.

314

00:19:07 --> 00:19:09

Estoy en Colmillo de Águila, ¿lo conoces?

315

00:19:09 --> 00:19:10

Es genial.

316

00:19:11 --> 00:19:12

Bert.

317

00:19:12 --> 00:19:14

Oye, Bert.

318

00:19:16 --> 00:19:17

Enseguida regreso.

319

00:19:20 --> 00:19:21

¡Bert!

320

00:19:21 --> 00:19:24
- ¿Qué haces aquí?
- Cielos, me asustaste.

321

00:19:24 --> 00:19:27
Necesito tu ayuda.
Intento volver a Cobra Kai.

322

00:19:27 --> 00:19:28
Ya no estoy en Cobra Kai.

323

00:19:28 --> 00:19:29
¿Qué?

324

00:19:30 --> 00:19:33
Debo volver.
Hago mi jugada en el baile lento.

325

00:19:33 --> 00:19:36
Espera, supe que no tienen
dónde seguir la fiesta.

326

00:19:36 --> 00:19:38
Sí, ¿y?

327

00:19:38 --> 00:19:40
Mantarraya tiene la solución: mi casa.

328

00:19:40 --> 00:19:42
Queda en Halbert 7010.

329

00:19:42 --> 00:19:44
Diles a todos, ¿sí?

330

00:19:52 --> 00:19:54
- Eres un buen bailarín.
- Gracias.

331

00:19:56 --> 00:19:57
Mi mamá era bailarina.

332
00:20:00 --> 00:20:02
Yo no tuve esa opción,
tuve que aprender sola.

333
00:20:03 --> 00:20:04
Eres bastante buena.

334
00:20:05 --> 00:20:07
Pero eres mejor para el karate.

335
00:20:07 --> 00:20:08
Eso espero.

336
00:20:11 --> 00:20:16
Todos estos niños ricos
tienen la vida solucionada.

337
00:20:16 --> 00:20:18
Yo nunca tendré eso.

338
00:20:20 --> 00:20:22
Pero si pudiera ganar esta vez,

339
00:20:24 --> 00:20:27
vería el trofeo
y sabría que soy la mejor en algo.

340
00:20:29 --> 00:20:30
Eso fue estúpido.

341
00:20:33 --> 00:20:34
No lo es.

342
00:20:36 --> 00:20:37
Lo entiendo.

343
00:20:48 --> 00:20:50

¿Siguen mirando?

344

00:20:51 --> 00:20:52

No me importa.

345

00:20:56 --> 00:20:57

A mí tampoco.

346

00:21:01 --> 00:21:03

Sam.

347

00:21:04 --> 00:21:04

¿Qué?

348

00:21:26 --> 00:21:27

¿Me trajiste al viejo dojo?

349

00:21:28 --> 00:21:29

Sal.

350

00:21:38 --> 00:21:40

Eso es por traicionar a tu sensei.

351

00:21:40 --> 00:21:42

¿Lo hiciste venir aquí?

352

00:21:43 --> 00:21:45

Debía demostrar mi lealtad.

353

00:21:45 --> 00:21:48

¿Querías vengarte de él?

Bueno, esta es tu oportunidad.

354

00:21:49 --> 00:21:52

- ¿No nos concentrábamos en el torneo?

- Estoy concentrado.

355

00:21:53 --> 00:21:57

La única forma de que este perdedor gane es con el chico Díaz, ¿no?

356

00:21:57 --> 00:22:01
¿Cómo va a estar su confianza
cuando vea a su sensei apaleado?

357

00:22:02 --> 00:22:05
Eso lo desequilibrará,
tal como enseñaste hoy.

358

00:22:06 --> 00:22:09
Yo sí escucho sus lecciones, capitán,
no como él.

359

00:22:30 --> 00:22:33
¿Ves esto?
Parece que LaRusso le enseñó defensa.

360

00:22:34 --> 00:22:36
Eso es, niño bonito, vamos.

361

00:22:37 --> 00:22:39
A ver qué aprendiste.

362

00:22:51 --> 00:22:53
Supongo que no aprendiste mucho.

363

00:22:55 --> 00:22:57
¿Quieres ver más?

364

00:22:59 --> 00:23:00
Déjalo ir.

365

00:23:01 --> 00:23:02
Ahora.

366

00:23:04 --> 00:23:07
Acordamos arreglar esto en el torneo.

367

00:23:08 --> 00:23:10
Y ahí es donde lo haremos.

368

00:23:11 --> 00:23:13
¿Y eso de "sin piedad"?

369

00:23:15 --> 00:23:19
Pensé que habías aprendido
a no cuestionarme.

370

00:23:19 --> 00:23:21
Pensé que querías esto.

371

00:23:51 --> 00:23:54
¡Empieza la fiesta!

372

00:24:03 --> 00:24:04
- ¿Otro?
- Sí.

373

00:24:08 --> 00:24:10
Creo que Moon no vendrá.

374

00:24:13 --> 00:24:15
Lo siento. ¿Dijiste algo?

375

00:24:15 --> 00:24:18
Vamos, veamos el resto de la casa.

376

00:24:19 --> 00:24:20
¡Una carrera!

377

00:24:23 --> 00:24:25
Nada fuerte para mí. Ya aprendí.

378

00:24:25 --> 00:24:29
- Iré por una cerveza.
- Tráeme una, yo buscaré bocadillos.

379

00:24:39 --> 00:24:41
¡Vaya! El día que murió la música.

380

00:24:41 --> 00:24:43
¿Qué pasa? Chicos, enciéndanlo.

381

00:24:44 --> 00:24:47
Hay familias en esta calle
que intentan dormir.

382

00:24:47 --> 00:24:52
Si no se van a casa ahora, los arrestarán
por beber alcohol siendo menores.

383

00:24:53 --> 00:24:54
Relájate. ¡Esperen!

384

00:24:54 --> 00:24:57
¡No tienen que irse!
Está bien, es mi vecino.

385

00:24:57 --> 00:25:00
Oye, ¿qué haces aquí? No estás invitado.

386

00:25:00 --> 00:25:02
Deberías irte ahora mismo.

387

00:25:02 --> 00:25:06
De acuerdo,
que nadie escuche a este zángano.

388

00:25:06 --> 00:25:08
Es un perdedor, chicos.

389

00:25:10 --> 00:25:15
Por eso está de fiesta con ustedes,
porque no tiene amigos de su edad.

390

00:25:21 --> 00:25:21
Bien.

391

00:25:22 --> 00:25:23
Te lo advertí,

392
00:25:24 --> 00:25:27
pero tenías que hacerlo personal.

393
00:25:27 --> 00:25:28
Lo hice, Mantente-a-rama.

394
00:25:28 --> 00:25:30
¿Y sabes lo que hago ahora?

395
00:25:30 --> 00:25:33
Voy a presionar estos botones
y llamaré a la policía.

396
00:25:34 --> 00:25:35
No es Mantente-a-rama.

397
00:25:39 --> 00:25:41
Además, esto te va a doler mucho.

398
00:25:43 --> 00:25:44
Esto también.

399
00:25:47 --> 00:25:48
¿Viste eso?

400
00:25:49 --> 00:25:50
Sigue la fiesta.

401
00:25:53 --> 00:25:57
¡Mantarraya!

402
00:25:57 --> 00:26:00
¡Mantarraya!

403
00:26:00 --> 00:26:04
¡Mantarraya!

404
00:26:16 --> 00:26:17

Hola.

405

00:26:18 --> 00:26:22
Sé que estar suspendido
y sin pantallas apesta.

406

00:26:24 --> 00:26:26
Pero no tanto como apesta ser acosado.

407

00:26:27 --> 00:26:30
Ojalá entiendas
que estas consecuencias son necesarias.

408

00:26:32 --> 00:26:35
Queremos ayudarte a que seas
la persona que sabemos que eres.

409

00:26:36 --> 00:26:40
Sé que últimamente
todo ha sido una locura,

410

00:26:41 --> 00:26:42
y eso es mi culpa.

411

00:26:43 --> 00:26:47
Lo del torneo me hizo despreocuparme
de las cosas importantes.

412

00:26:47 --> 00:26:50
De hecho, espero con ansias el torneo.

413

00:26:51 --> 00:26:54
Espero que ganen, ¿sí?
Al diablo Cobra Kai.

414

00:26:56 --> 00:26:57
Bueno,

415

00:26:58 --> 00:27:00
en eso estamos de acuerdo.

416

00:27:03 --> 00:27:04

¿Qué es eso?

417

00:27:07 --> 00:27:11

Dijimos que no más pantallas.
¿No entiendes lo que te decimos?

418

00:27:11 --> 00:27:12

Dame eso, Anthony.

419

00:27:13 --> 00:27:16

Ni siquiera es un iPad,
apenas tiene juegos...

420

00:27:16 --> 00:27:18

- Papá, ¿estás loco?
- ¡Silencio!

421

00:27:19 --> 00:27:23

Aprenderás a escucharnos
y a obedecer y, si no,

422

00:27:23 --> 00:27:25

prepárate para pasarlo mal

423

00:27:25 --> 00:27:28

porque no estoy jugando contigo.

424

00:27:28 --> 00:27:30

¿Entendiste?

425

00:27:32 --> 00:27:33

Sí.

426

00:27:34 --> 00:27:35

Más te vale.

427

00:27:54 --> 00:27:57

Siempre estás detrás de mí en la fila.

428

00:27:57 --> 00:27:58

Primero Miguel, ahora Robby.

429

00:27:58 --> 00:28:00

Tengo un pastel a medio comer, si quieres.

430

00:28:00 --> 00:28:05

Te patearía el trasero,
pero le prometí a tu mamá que no lo haría.

431

00:28:06 --> 00:28:08

Aléjate de mi familia.

432

00:28:08 --> 00:28:09

Lo siento.

433

00:28:10 --> 00:28:13

No recibo órdenes de perras pequeñas.

434

00:28:30 --> 00:28:31

¡Sam, detente!

435

00:28:32 --> 00:28:33

¿Qué haces?

436

00:28:33 --> 00:28:35

¡Lo que dijo Johnny!
¡No aguantaré su mierda!

437

00:28:36 --> 00:28:37

¡No!

438

00:28:37 --> 00:28:39

¡Suéltame!

439

00:28:43 --> 00:28:44

- ¡No!

- ¡Suéltame!

440

00:28:45 --> 00:28:46

¡Suéltala!

441

00:28:52 --> 00:28:55

¿Crees que te rompí el corazón?

¡Tú rompiste el mío!

442

00:29:23 --> 00:29:25

A mi papá no le importas.

443

00:29:25 --> 00:29:27

Busca sentirse mejor
por lo que hizo conmigo.

444

00:29:36 --> 00:29:37

¿Saltaremos a la piscina?

445

00:29:40 --> 00:29:43

¡Es la mejor noche de mi vida!

446

00:29:43 --> 00:29:44

¡Bomba!

447

00:29:53 --> 00:29:56

Lograste mantenerte seco.

¿Puedes ayudarme?

448

00:30:05 --> 00:30:06

¿Qué fue eso?

449

00:30:06 --> 00:30:08

Esta era nuestra noche y la arruinaste.

450

00:30:08 --> 00:30:13

¿Qué? ¿Por qué te pones de su lado?
¿Por lo mismo que no dejas de mirarla?

451

00:30:13 --> 00:30:16

¿Ignoraremos el momento
que tuviste con Robby?

452

00:30:16 --> 00:30:17

Quiero ir a casa.

453

00:30:17 --> 00:30:18

Yo también.

454

00:30:23 --> 00:30:26

Sensei, ¿podemos hablar?
Tuve una noche muy dura.

455

00:30:26 --> 00:30:27

¿Está aquí?

456

00:30:28 --> 00:30:28

Mierda.

457

00:30:29 --> 00:30:30

No de nuevo.

458

00:30:30 --> 00:30:31

¡Sensei!

459

00:30:34 --> 00:30:35

Pasa.

460

00:30:36 --> 00:30:37

Bien.

461

00:30:39 --> 00:30:42

- ¿Qué pasó, por qué bebió tanto?
- El viejo sabe patear.

462

00:30:42 --> 00:30:46

No sé qué significa eso. Levántese, vamos.

463

00:30:50 --> 00:30:52

Cuerpos trabajando horas extra,

464

00:30:54 --> 00:30:55

hombre contra hombre.

465

00:30:56 --> 00:30:58

Lo único que importa,

466

00:30:58 --> 00:31:00

cariño, es que creo que estoy roto.

467

00:31:00 --> 00:31:01

Jugando...

468

00:31:02 --> 00:31:04

- Bien.

- Jugando con los chicos.

469

00:31:08 --> 00:31:11

Levante las piernas. Eso es, bien.

470

00:31:12 --> 00:31:13

Bien.

471

00:31:15 --> 00:31:16

¡Oiga, no!

472

00:31:17 --> 00:31:19

- Perdón.

- Está bien, ya estaba mojado.

473

00:31:19 --> 00:31:20

- Yo también.

- Sí.

474

00:31:20 --> 00:31:21

Con pis.

475

00:31:23 --> 00:31:24

Qué asco.

476

00:31:24 --> 00:31:26

De acuerdo, aquí está bien.

477

00:31:26 --> 00:31:28
Me voy a dormir. Hablamos mañana.

478

00:31:28 --> 00:31:30
Espera, escucha.

479

00:31:32 --> 00:31:33
Quiero ser un padre para ti.

480

00:31:34 --> 00:31:35
En serio.

481

00:31:36 --> 00:31:38
Intento protegerte.

482

00:31:38 --> 00:31:41
Intento apoyarte,
pero soy muy malo en eso.

483

00:31:43 --> 00:31:45
Pero quiero hacerlo.

484

00:31:51 --> 00:31:52
Lo está haciendo bien.

485

00:31:56 --> 00:31:57
Lo quiero.

486

00:32:00 --> 00:32:01
Yo también te quiero, Robby.

487

00:32:24 --> 00:32:27
La patada de gancho fue increíble.
¿La hiciste a ciegas?

488

00:32:27 --> 00:32:29
Podría hacerla durmiendo.

489

00:32:30 --> 00:32:34
Pero creo que lo mejor
fueron tus pasos de baile.

490
00:32:34 --> 00:32:35
Gracias.

491
00:32:35 --> 00:32:37
Por suerte practicamos el giro, fue útil.

492
00:32:38 --> 00:32:40
Es genial que el sensei Silver
nos prestara el auto.

493
00:32:40 --> 00:32:41
Sí, lo sé.

494
00:32:42 --> 00:32:44
Pero debo devolverlo mañana.

495
00:32:45 --> 00:32:46
Esto también.

496
00:32:48 --> 00:32:50
¡Qué bien!

497
00:32:51 --> 00:32:53
Espero que se seque a tiempo.

498
00:33:00 --> 00:33:02
Deberíamos aprovechar entonces.

499
00:33:35 --> 00:33:38
- ¿Ya viste a Sam?
- No, todavía está en su cuarto.

500
00:33:42 --> 00:33:43
¿Anthony?

501
00:33:45 --> 00:33:46

¿Qué haces?

502

00:33:47 --> 00:33:49
Estaba sacando la basura.

503

00:33:50 --> 00:33:52
¿Estabas sacando la basura?

504

00:33:53 --> 00:33:54
¿Sin que nadie te lo pida?

505

00:33:54 --> 00:33:57
¿Por primera vez en toda tu vida?

506

00:33:57 --> 00:33:58
Escuchen, yo...

507

00:34:00 --> 00:34:01
Me equivoqué, ¿sí?

508

00:34:01 --> 00:34:05
Le hice cosas tontas a ese chico
y fue demasiado lejos.

509

00:34:06 --> 00:34:08
¿De acuerdo?
Y realmente me siento mal por eso.

510

00:34:09 --> 00:34:10
Y te escuché, papá.

511

00:34:10 --> 00:34:15
Así que tal vez podría ayudar
en la concesionaria o ir al dojo de nuevo,

512

00:34:15 --> 00:34:16
si te parece bien.

513

00:34:17 --> 00:34:18
Sí, bueno...

514
00:34:20 --> 00:34:21
Me parece bien.

515
00:34:26 --> 00:34:29
No sé qué clase de magia Miyagi usaste,

516
00:34:30 --> 00:34:31
pero funcionó.

517
00:34:34 --> 00:34:37
COBRA KAI NUNCA MUERE

518
00:34:38 --> 00:34:39
Cuestionarte.

519
00:34:41 --> 00:34:43
¿Cuestionarte? Sin piedad.

520
00:34:45 --> 00:34:47
Puras mierdas. Demostré mi lealtad.

521
00:34:52 --> 00:34:54
¡Hola! Señor Vicesensei.

522
00:34:55 --> 00:34:58
¿Cómo va? ¿Es un Technogym?

523
00:34:58 --> 00:35:00
Dwayne Johnson tiene uno en su baño.

524
00:35:00 --> 00:35:02
¡Oye! ¿Qué crees que haces?

525
00:35:04 --> 00:35:06
El sensei Kreese fue claro, vete.

526
00:35:06 --> 00:35:09
No quiero ser irrespetuoso,

pero creo que está equivocado.

527

00:35:09 --> 00:35:13
Si les pregunta a los alumnos
qué opinan de Mantarraya,

528

00:35:13 --> 00:35:15
dirán que me quieren en el equipo, señor.

529

00:35:20 --> 00:35:21
¿Quieres ser Cobra Kai?

530

00:35:23 --> 00:35:24
Sí, sensei.

531

00:35:25 --> 00:35:27
Probé mi valía ante mis pares,

532

00:35:27 --> 00:35:29
pero ahora
se la demostraré a usted, señor.

533

00:35:31 --> 00:35:33
¿Cuánto lo deseas?

534

00:35:34 --> 00:35:36
Más que nada en el mundo.

535

00:35:36 --> 00:35:38
Es todo lo que quiero.

536

00:35:38 --> 00:35:41
Solo pienso en eso.
Haré lo que sea, por favor.

537

00:35:43 --> 00:35:45
¿Quieres ser Cobra Kai?

538

00:35:46 --> 00:35:48
¿Quieres ser Cobra Kai?

539

00:35:54 --> 00:35:55
¿Quieres ser Cobra Kai?

540

00:35:58 --> 00:35:59
¿Quieres ser Cobra Kai?

541

00:36:04 --> 00:36:05
¿Quieres ser Cobra Kai?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.